

Unternehmen & Märkte	34
<hr/>	
Verpackungsmaschinen und -linien	
Fallstudie Artsana: Verpackungsroboter für Spritzen	40
Automatisierung: Mechatronik erobert Verpackungsmaschinen	43
<hr/>	
Qualitätskontrolle & -sicherung	
CONTURA Z – Dichtheitsprüfungen für Pharma-Verpackungen	47
Hygienesicherheit bei Primärverpackungen – HACCP-Konzept	48
<hr/>	
Pumpen / Rohrleitungssysteme / Armaturen	
Druckgeräterichtlinie – Armaturenindustrie im Zertifizierungsendspurt	52
<hr/>	
Produktmitteilungen	
Messtechnik	53
Qualitätskontrolle	54
Verpackungsmaschinen	55
Laboraausstattung	59
Pumpen/Ventile/Rohrleitungssysteme/Armaturen	59
<hr/>	
Forschung und Entwicklung	60
<hr/>	
Lieferantenverzeichnis	64

Enterprise & Markets	34
<hr/>	
Packaging machines and packaging lines	
Fast and painless: packaging robots to pack syringes	40
Automation: Mechatronics take control in packaging machines	43
<hr/>	
Quality control & assurance	
CONTURA Z – leak testing of packages for pharmaceuticals	47
Food Hygiene in primary packaging – the HACCP-Concept	48
<hr/>	
Pumps / Pipe Systems / Fittings	
Pressure Equipment Directive – Fittings industries on a final dash for certification	52
<hr/>	
Product News	
Measurement technology	53
Quality control & Assurance	54
Packaging Machines & -lines	55
Laboratory Equipment	59
Pumps/Valves/Pipe systems/Fittings	59
<hr/>	
Research and Development	60
<hr/>	
Supplier's list	64

**Impressum
Imprint**

Verlag/Address of publishers:
Verlag Coating Thomas & Co., Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen,
Pharma International = ISSN 0301-1348
Telefon 071/222 32 39, Telefax 071/220 33 63

Anzeigen/Advertising department:
Michael Richardt
Telefon +41(0)71 222 32 39, Telefax +41(0)71 220 33 63
Email: pharma-mail@coating.ch

Redaktion/Editorial Staff:
Dr. Jochen Cantner
Lortzingstrasse 27, D-86356 Neusäss,
Telefon 08 21/48 63 893, Telefax 08 21/486 34 84
jochen.cantner@a-city.de

Redaktionsbeirat/Editorial consultants:
Dr. sc. nat. H. Asche, Dr. G. Koppensteiner

Druckunterlagen/Printing material:
4 Wochen vor dem jeweiligen Erscheinungstermin in St.Gallen eingehend
4 Weeks prior to publication date – arriving in St.Gallen

Abonnements/Subscriptions:
Verlag Coating Thomas & Co., Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen,
Telefon 071/222 32 39, Telefax 071/220 33 63,
coating@bluewin.ch

Druck und Verlag/Printers:
Druckerei Hermann Brägger, Bankgasse 8 CH-9001 St.Gallen,
Telefon 071/222 87 47, Telefax 071/222 87 61,
braeggerdruck@bluewin.ch

Bezug/Subscription:
Die Zeitschrift erscheint sechsmal jährlich (Februar, April, Juni, August, Oktober, Dezember) in deutscher und englischer Sprache.
Jahresbezugspreis: sFr. 170.– zuzüglich sFr. 32.– Versandkosten, + 2,3% MWST.
Jahresbezugspreis Ausland: sFr. 170.– zuzüglich sFr. 44.– Versandkosten, Einzelheft: sFr. 29.– zuzüglich Versandkosten.

The periodical is published six times a year (February, April, June, August, October, December) in English and German.
Annual subscription rate: sFr. 170.– plus sFr. 44.– mailing costs,
Single number: sFr. 29.– plus mailing costs.